叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 普通人的abc(an A. B. C. Of Every-day People) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普通人的ABC(An A. B. C. of every-day people)

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
A . **B** . **C** .
一个 . B . C .

ABC

[ʌv; əv]
OF
的

的

['evri] - [deɪ] ['piːp(ə)l]
EVERY - **DAY** **PEOPLE**
每一个 - 天 人们

普通人

[gʊd] , [bæd] & [ɪn'dɪfrənt] .
GOOD , **BAD** & **INDIFFERENT** .
好的 , 坏的 & 冷漠 .

好、坏和漠不关心。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː] . [iː] . ['færoʊ]
G . **E** . **FARROW**
G . E . 法罗

GE 法罗

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] - [ʌv; əv] [waɪ] ”
author **of** **“** **THE** **WALLYPUG** **OF** **WHY** **”**
作者 的 “ 这 - 的 为什么 ”

《为什么的沃利帕格》的作者

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - ['doʊdoʊ]
“ **THE** **LITTLE** **PANJANDRUM'S** **DODO**
“ 这 小的 - 渡渡鸟

“小潘詹德鲁姆的渡渡鸟

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **ETC** **.**
” ETC .

“ETC。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC **.**
ETC .

ETC。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[baɪ][dʒɑːn] ['hæsəl] .
by JOHN HASSALL .
经过 约翰 哈萨尔 .

作者：约翰·哈索尔。

['lʌndən] [diːn] & [sʌn] 160A [fliːt] [ˌes 'tiː] . [iː] . [siː] .
London DEAN & SON 160A Fleet ST . E . C .
伦敦 院长 & 儿子 160A 舰队 英石 . E . C .

伦敦 DEAN & SON 160A Fleet ST. EC

[[peɪdʒ][wʌn]]
[Page 1]
[页 1]

[第1页]

[ə; eɪ][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]
A the AMIABLE
一个 这 可亲

和蔼可亲

[[peɪdʒ][ˌtuː'tuː]]
[Page 2]
[页 2]

[第2页]

[ə; eɪ][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] !
A the Amiable !
一个 这 可亲 !

和蔼可亲!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l]['pɑːrti][ɪz][ə; eɪ] ,
what an amiable party is A ,
什么 一个 可亲 派对 是 一个 ,

A 是一个多么和蔼可亲的政党啊!

[hiː; hi][hoʊldz][aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ]['dʒiːniəl][weɪ] ;
He holds out his hand in a genial way ;
他 持有 出去 他的 手 在 一个 和蔼可亲 方式 ;

他友好地伸出手;

[hiː; hi][ɪz] ['hɑːrti] [ænd; ənd] [heɪl] ,
He is hearty and hale ,
他 是 爽朗 和 哈尔 ,

他身体健康，精神矍铄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ə; eɪ] [gʊd] [seɪl] .
And he loves a good sail .
和 他 爱 一个 好的 帆 .

他很喜欢航海。

[wʌt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [frend] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌmɜ-z] [deɪ] !
What a capital friend on a fine summer's day !
什么 一个 首都 朋友 在 一个 美好的 夏季 天 !

在美好的夏日里，有这样一位好朋友真是太棒了!

[[peɪdʒ][θriː]]
[Page 3]
[页 3]

[第3页]

[biː][ðə; ði] ['bʌmpʃəs]
B the BUMPTIOUS
B 这 傲慢

B 傲慢

[[peɪdʒ][fɔːr]]
[Page 4]
[页 4]

[第4页]

[biː][ðə; ði] ['bʌmpʃəs] .
B the Bumptious .
B 这 傲慢 .

B 傲慢自大。

['boʊstfl] , [ænd; ənd] ['bʌmpʃəs] [boʊ'hiːmiən][biː] ,
Boastful , and bumptious Bohemian B ,
自夸 , 和 傲慢 波西米亚 B ,

自夸、傲慢的波西米亚B

[hiː; hi] [pleɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪdl] [moʊst] ['bjuːtɪfli] ;
He plays on the fiddle most beautifully ;
他 演出 在 这 小提琴 最多 非常漂亮 ;

他拉小提琴拉得非常漂亮;

[bʌt; bət][ɪz] ['riːəli] [soʊ][veɪn] ,
But is really so vain ,
但 是 真的 所以 徒劳 ,

但他真的很虚荣,

[ðæt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kəm'pleɪn]
That some people complain
那 一些 人们 抱怨

有些人抱怨

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪdl] - [diː] - [diː] .
That his fiddling is nothing but fiddle - de - dee .
那 他的 拉琴 是 没有什么 但 小提琴 - 德 - 迪 .

他那点小把戏不过是胡闹而已。

[[peɪdʒ][faɪv]]
[Page 5]
[页 5]

[第5页]

[siː][ðə; ði] [kən'tentɪd]
C the CONTENTED
C 这 满足

C 内容

[[peɪdʒ][sɪks]]
[Page 6]
[页 6]

[第6页]

[siː][ðə; ði] [kən'tentɪd] .
C the Contented .
C 这 满足 .

C 满意。

['tʃɪrf(ə)l] , [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ɪz] [si:] ,

Cheerful	,	contented	,	and	smiling	is	C	,
快乐	,	满足	,	和	微笑	是	C	,

快乐、满足、面带微笑是C，

[ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , ['plez(ə)nt] [oʊld] ['leɪdi] [ɪz] [ʃi:; ʃi] ;

A	good	-	natured	,	pleasant	old	lady	is	she	;
一个	好的	-	自然	,	令人愉快的	老的	女士	是	她	;

她是一位性情温和、和蔼可亲的老太太；

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [hɜ:r; hər] [kæt] ,

And	even	her	cat	,
和	甚至	她	猫	,

甚至还有她的猫，

[ðoʊ] - [hi:; hi] ['iznt] [tu:] [fæt] ,

Tho	'	he	isn't	too	fat	,
虽然	-	他	不是	也	胖的	,

虽然他不算太胖，

[ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['grɪnɪŋ] [moʊst] ['eɪmiəbli] .

Appears	to	be	grinning	most	amiably	.
出现	到	是	咧嘴笑	最多	友好地	.

他脸上露出非常友善的笑容。

[[peɪdʒ] ['sɛvən]]

[	Page	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[di:] [ðə; ði] ['doʊlf(ə)l]

D	the	DOLEFUL
D	这	悲伤的

D 悲伤

[[peɪdʒ] [eɪt]]

[	Page	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[di:] [ðə; ði] ['doʊlf(ə)l] .

D	the	Doleful	.
D	这	悲伤的	.

悲伤的。

[dɪr] !

Dear	!
亲爱的	!

亲爱的！

[dɪr] !

Dear	!
亲爱的	!

亲爱的！

[wʌt] [ə; eɪ] ['dredfəli] ['doʊlərəs] [di:] ,

What	a	dreadfully	dolorous	D	,
什么	一个	极其糟糕	悲伤的	D	,

多么令人悲痛欲绝的D啊！

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ['ʃʊrli] [ɪz] [hi:; hi] ;

The	picture	of	misery	surely	is	he	;
这	图片	的	苦难	一定	是	他	;

他简直就是悲惨形象的化身；

[wen] [hiː; hi][æsks][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] ,
When **he** **asks** **for** **a** **penny** **,**
什么时候 他 问 为了 一个 一分钱 ,

当他开口要一便士时，

[ænd; ənd] ['dʌznt] [get] ['eni] ,
And **doesn't** **get** **any** **,**
和 不 得到 任何 ,

而且什么也没得到，

[hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ɪz][nɑːt] [wʌt] [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
His **language** **is** **not** **what** **his** **language** **should** **be** **.**
他的 语言 是 不是 什么 他的 语言 应该 是 .

他的语言并非他应有的语言。

[[peɪdʒ][naɪn]]
[**Page** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[iː][ðə; ði] [ˌenər'dʒetɪk]
E **the** **ENERGETIC**
E 这 精力充沛

E 能量

[[peɪdʒ] -]
[**Page** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[iː][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] .
E **the** **Energetic** **.**
E 这 精力充沛 .

E 精力充沛。

[bɪ'hoʊld] , [ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] ['iːgər] - [aɪd] [iː] ,
Behold **,** **energetic** **and** **eager** **-** **eyed** **E** **,**
看哪 , 精力充沛 和 渴望的 - 眼睛 E ,

瞧，精力充沛、眼神充满渴望的E，

[huː] [hæz; həz][noʊ][taɪm][tuː; tə][stænd][ə'pɑːn]['serəmoʊni] ;
Who **has** **no** **time** **to** **stand** **upon** **ceremony** **;**
WHO 有 不 时间 到 站立 之上 仪式 ;

谁没有时间拘泥于礼节?

['hiːz] [ɔːl] ['hɜːri] [ænd; ənd]['hʌs(ə)l] ,
He's **all** **hurry** **and** **hustle** **,**
他是 全部 匆忙 和 努力奋斗 ,

他总是匆匆忙忙的。

[ænd; ənd] ['skɜːri] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] ,
And **scurry** **and** **bustle** **,**
和 疾走 和 忙碌 ,

熙熙攘攘，忙碌不堪。

[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [kən'tɪnjuəli] .
About **something** **or** **other** **continually** **.**
关于 某物 或者 其他 持续 .

不断地谈论某事或另一事。

[[peɪdʒ] -]
[**Page** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

[ef][ðə; ði] ['fi:b(ə)l]
F the FEEBLE
F 这 微弱

F 弱

[[peɪdʒ] -]
[Page 12]
[页 -]

[第12页]

[ef][ðə; ði] ['fi:b(ə)l] .
F the Feeble .
F 这 微弱 .

去他妈的弱者。

['fɪdʒɪti] , ['fretf(ə)l] , [ænd; ənd] ['frækʃəs] [ɪz][ef] .
Fidgety , fretful , and fractious is F .
坐立不安 , 烦躁 , 和 易怒的 是 F .

焦躁不安、烦躁易怒是 F。

[fɔ:r; fər]['fi:b(ə)l][ænd; ənd]['frædʒ(ə)l] , [ænd; ənd][freɪl][ɪz][oʊld][ef] ;
For feeble and fragile , and frail is old F ;
为了 微弱 和 脆弱的 , 和 脆弱 是 老的 F ;

虚弱、脆弱、老态龙钟的 F;

[nɑ:t][ə; eɪ] [tu:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Not a tooth in his head ,
不是 一个 齿 在 他的 头 ,

他一颗牙都没长。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
And now , it is said ,
和 现在 , 它 是 说 ,

而现在，据说，

[ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [def] .
The old fellow's becoming remarkably deaf .
这 老的 同伴们 成为 非常 聋 .

这位老人的耳聋越来越严重了。

[[peɪdʒ] -]
[Page 13]
[页 -]

[第13页]

[dʒi:][ðə; ði] ['dʒenərəs]
G the GENEROUS
G 这 慷慨的

慷慨的G

[[peɪdʒ] -]
[Page 14]
[页 -]

[第14页]

[dʒi:][ðə; ði] ['dʒenərəs] .
G the Generous .
G 这 慷慨的 .

慷慨的G。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [dʒi:] .
This is good - natured and generous G .
这 是 好的 - 自然 和 慷慨的 G .

这是善良慷慨的G。

[ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [juːl] ['daʊtləs] [ə'griː] ;
A kind little fellow , you'll doubtless agree ;
一个 种类 小的 同伴 , 你会 毫无疑问 同意 ;

你肯定会同意，他是个善良的小家伙;

[siː] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] [ʃer]
See him willingly share
看 他 心甘情愿 分享

看到他乐于分享

[ðæt] [ɪk'striːmli] [lɑːrdʒ] [per] ,
That extremely large pear ,
那 极其 大的 梨 ,

那颗硕大的梨，

[haʊ] ['veri] [sər'praɪzd] ['prɪti] ['pɑːli] [mʌst; məst][biː; bi] .
How very surprised Pretty Polly must be .
如何 非常 惊讶 漂亮的 波莉 必须 是 .

漂亮波莉一定非常惊讶吧。

[[peɪdʒ] -]
[Page 15]
[页 -]

[第15页]

[eɪtʃ][ðə; ði] ['hɔːti]
H the HAUGHTY
H 这 傲慢

傲慢的

[[peɪdʒ] -]
[Page 16]
[页 -]

[第16页]

[eɪtʃ][ðə; ði] ['hɔːti] .
H the Haughty .
H 这 傲慢 .

傲慢的H。

['hɔɪti] - ['tɔɪti] !
Hoity - toity !
高傲 - 托伊蒂 !

傲慢!

[hɪəz] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['hɔːti] [mɪs] [eɪtʃ] .
Here's high - minded haughty Miss H .
这里是 高的 - 有思想 傲慢 错过 H .

这位就是高傲自大的H小姐。

[tuː; tə][biː; bi][soʊ][self] - - ['nɔːti] , [mɪs] [eɪtʃ] ,
To be so self - satisfied's naughty , Miss H ,
到 是 所以 自己 - - 淘气 , 错过 H ,

H小姐，你这样自满是很不礼貌的。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][noʊz][ɪn][ðə; ði] [er] ,
With your nose in the air ,
和 你的 鼻子 在 这 空气 ,

趾高气扬，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɪnsələnt] [ster] ,
And your insolent stare ,
和 你的 傲慢的 盯 ,

还有你那傲慢的眼神，

[aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [wʌt] [ju:l] [lʊk] [laɪk][æt; ət]['fɔ:rti] , [mɪs] [eɪtʃ] .
I can't think what you'll look like at forty , Miss H .
我 不能 思考 什么 你会 看 喜欢 在 四十 , 错过 H .

H小姐，我无法想象你四十岁的时候会是什么样子。

[[peɪdʒ] -]
[Page 17]
[页 -]

[第17页]

[aɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs]
I the INDUSTRIOUS
我 这 勤劳

我勤奋

[[peɪdʒ] -]
[Page 18]
[页 -]

[第18页]

[aɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] .
I the Industrious .
我 这 勤劳 .

我勤劳。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][help][bʌt; bət][əd'maɪər] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəs] [aɪ] ,
You can't help but admire this industrious I ,
你 不能 帮助 但 钦佩 这 勤劳 我 ,

你一定会钦佩这位勤劳的我，

[hu:] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [hɑ:rd] , [ðoʊ] - [ðeəz; ðəz]['noʊbɑ:di][baɪ] .
Who is studying hard , tho ' there's nobody by .
WHO 是 学习 难的 , 虽然 - 有 无人 经过 .

虽然周围一个人也没有，但他仍在努力学习。

['hi:z] [soʊ] [lɔ:st] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
He's so lost in his book ,
他是 所以 丢失的 在 他的 书 ,

他完全沉浸在书里。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [lʊk]
He has no time to look
他 有 不 时间 到 看

他没时间去看

[æt; ət][ðə; ði][ɪŋk][hi:; hi][hæz; həz][spɪlt] ; [ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [kwaɪt][draɪ] .
At the ink he has spilt ; and it's getting quite dry .
在 这 墨水 他 有 洒了 ; 和 它是 获得 相当 干燥 .

他洒出的墨水，已经快干了。

[[peɪdʒ] -]
[Page 19]
[页 -]

[第19页]

[dʒeɪ][ðə; ði]['dʒɑ:li]
J the JOLLY
J 这 快乐的

J the JOLLY

[[peɪdʒ] -]
[Page 20]
[页 -]

[第20页]

[dʒeɪ][ðə; ði]['dʒɑ:li] .

J	the	Jolly	.
J	这	乔利	.

快乐的小J。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒoʊviəl] , ['dʒɑ:kjələr][dʒeɪ] ,

This	is	the	jovial	,	jocular	J	,
这	是	这	欢乐的	,	诙谐	J	,

这是爱开玩笑、爱逗乐的J，

[hu:z] [end'ʒɔɪɪŋ][æt; ət]['mɑ:geit][ə; eɪ][faɪn]['hɑ:lədeɪ] .

Who's	enjoying	at	Margate	a	fine	holiday	.
谁是	享受	在	马盖特	一个	美好的	假期	.

谁在马盖特享受着美好的假期?

[hi:; hi] [meɪks] ['evriwʌn] [læf] ,

He	makes	everyone	laugh	,
他	制作	每个人	笑	,

他总能逗大家笑。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃæf] .

With	his	fun	and	his	chaff	.
和	他的	乐趣	和	他的	糠	.

他既有乐趣，也有糟粕。

[ju:v] [met] ['sʌmbɑ:di] [laɪk][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] , [aɪ] [der] [seɪ] .

You've	met	somebody	like	him	before	,	I	dare	say	.
你已经	遇见	某人	喜欢	他	前	,	我	敢	说	.

我敢说，你以前肯定遇到过像他这样的人。

[[peɪdʒ] -]

[	Page	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[keɪ][ðə; ði] ['neɪvɪʃ]

K	the	KNAVISH
K	这	奸诈之徒

K 恶棍

[[peɪdʒ] -]

[	Page	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[keɪ][ðə; ði] ['neɪvɪʃ] .

K	the	Knavish	.
K	这	奸诈之徒	.

K 恶棍。

[aɪ'd] [nɑ:k] [ɔ:(r)]

I'd	knock	o'er
ID	敲	超过

我会把它打倒

[ðə; ði] ['nʌklz] [ðɪs] ['neɪvɪʃ] [jʌŋ] [keɪ] :

the	knuckles	this	knavish	young	K	:
这	指关节	这	奸诈之徒	年轻的	K	:

这个狡猾的年轻人 K 的指关节:

['hi:z] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [rʌnz] [ə'weɪ] .

He's	been	picking	a	pocket	and	now	runs	away	.
他是	到过	挑选	一个	口袋	和	现在	跑步	离开	.

他一直在扒窃，现在逃跑了。

[bʌt; bət] [pə'liːsmən] X2
But **Policeman** **X2**
但 警察 X2

但警察X2

[hæz; həz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [vjuː] ,
Has **this** **person** **in** **view** **,**
有 这 人 在 看法 ,

这个人是否在视线范围内?

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kætʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskl] [sʌm; səm] [deɪ] .
And **will** **certainly** **catch** **the** **young** **rascal** **some** **day** **.**
和 将要 当然 抓住 这 年轻的 恶棍 一些 天 .

总有一天会抓住这个小淘气。

[[peɪdʒ] -]
[Page 23]
[页 -]

[第23页]

[el][ðə; ði] ['laɪvli]
L **the** **LIVELY**
L 这 热闹

活泼的

[[peɪdʒ] -]
[Page 24]
[页 -]

[第24页]

[el][ðə; ði] ['laɪvli] .
L **the** **Lively** **.**
L 这 热闹 .

L 活泼的。

['lɪsəm] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ɪz] [laɪt] - ['fʊtɪd] [el] ,
Lissome **and** **lively** **is** **light** **-** **footed** **L** **,**
轻盈 和 热闹 是 光 - 有脚的 L ,

Lissome and lively is light footed L,

[huː] ['dænsəz, 'dænsɪz][ðə; ði] ['seɪlɚz] ['hɔːrnpaɪp] ['veri] [wel] .
Who **dances** **the** **sailor's** **hornpipe** **very** **well** **.**
WHO 舞蹈 这 水手的 号角舞曲 非常 出色地 .

谁跳水手号角舞跳得很好?

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ,
From **morning** **to** **night** **,**
从 早晨 到 夜晚 ,

从早到晚,

[hiː; hi][ɪz] ['meri] [ænd; ənd] [braɪt] ,
He **is** **merry** **and** **bright** **,**
他 是 欢乐 和 明亮的 ,

他快乐开朗,

[ɪz] [ðɪs] ['dʒɑːli][dʒæk][tɑːr] , [wʌn] [meɪ] ['iːzəli] [tel] .
Is **this** **jolly** **Jack** **Tar** **,** **one** **may** **easily** **tell** **.**
是 这 快乐的 杰克 焦油 , 一 可能 容易地 告诉 .

这位是和蔼可亲的杰克·塔尔吗? 一眼就能看出来。

[[peɪdʒ] -]
[Page 25]
[页 -]

[第25页]

[em][ðə; ði] [miːk]
M **the** **MEEK**
M 这 温顺

温顺的M

[[peɪdʒ] -]
[Page 26]
[页 -]

[第26页]

[em][ðə; ði] [miːk] .
M **the** **Meek** **.**
M 这 温顺 .

谦卑的M。

[daʊn] - ['trɑːdn] , [braʊ] - ['biːtn] , [miːk] ['lɪt(ə)l][em] ,
Down - trodden , brow - beaten , meek little M ,
向下 - 践踏 , 眉头 - 被打败 , 温顺 小的 M ,

受尽欺凌、被欺压、温顺的小M，

[ðɪs] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [stem] .
This torrent of fault - finding nothing can stem .
这 激流 的 过错 - 寻找 没有什么 能 干 .

这种无休止的指责和挑剔根本无法停止。

[ɪf] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [wɜːr; wər] ['kɪndər] ,
If her mistress were kinder ,
如果 她 情妇 是 幼儿园 ,

如果她的女主人更仁慈一些，

[noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər]
No doubt she would find her
不 怀疑 她 会 寻找 她

毫无疑问，她会找到她的

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɜːrvənt] , [ə; eɪ] ['regjələr] [dʒem] .
The best of good servants , a regular gem .
这 最好的 的 好的 仆人 , 一个 常规的 宝石 .

最优秀的仆人，真正的瑰宝。

[[peɪdʒ] -]
[Page 27]
[页 -]

[第27页]

[en][ðə; ði] ['neɪbərli] .
N the Neighbourly .
N 这 邻里 .

N 邻里。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] ['neɪbərli] [en] ,
This is good - natured and neighbourly N ,
这 是 好的 - 自然 和 邻里 N ,

这是个和善友善、邻里友好的N，

[huː] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [sɪns] [ten] .
Who over the wall has been talking since ten .
WHO 超过 这 墙 有 到过 说 自从 十 .

从十点开始，墙那边就一直有人在说话。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [nekst] [dɔːr] ,
To the lady next door ,
到 这 女士 下一个 门 ,

致隔壁女士：

([huːz] [pərˈhæps] ['ræðər] [pʊr])
(Who's perhaps rather poor)
(谁是 也许 相当 贫穷的)

（他可能相当穷）

[ʃiːz] ['lendɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] [best] [flæt] - ['aɪərn] [ə'gen] .
She's lending her very best flat - iron again .
她是 贷款 她 非常 最好的 平坦的 - 铁 再次 .

她又把她最好的直板夹借出来了。

[[peɪdʒ] -]
[Page 28]
[页 -]

[第28页]

[en][ðə; ði] ['neɪbərli]
N the NEIGHBOURLY
N 这 邻里

N 邻里

[[peɪdʒ] -]
[Page 29]
[页 -]

[第29页]

[oʊ][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] .
O the Obliging .
哦 这 乐于助人 .

哦，乐于助人的人。

[æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [gʊd] - [oʊ] .
An obliging official is good P'liceman O .
一个 乐于助人 官方的 是 好的 - 哦 .

一位尽职尽责的官员是优秀的警官 O。

[hiː; hi][hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [sez] “ [woʊ] !
He holds up his hand , and the coachman says “ Whoa !
他 持有 向上 他的 手 , 和 这 马车夫 说道 “ 哇 !

他举起手，马车夫说：“哇！”

” [hɪz; ɪz][smaɪl][ɪz] [səˈræfɪk] ,
” His smile is seraphic ,
” 他的 微笑 是 天使般的 ,

他的笑容宛如天使一般。

[wen] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði]['træfɪk] ,
When stopping the traffic ,
什么时候 停止 这 交通 ,

停止交通时，

[tuː; tə][let][ə; eɪ][smɔːl]['leɪdi] [krɔːs] ['oʊvər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
To let a small lady cross over , you know .
到 让 一个 小的 女士 叉 超过 , 你 知道 .

让一位娇小的女士过马路，你知道的。

[[peɪdʒ] -]
[Page 30]
[页 -]

[第30页]

[oʊ][ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ]
O the OBLIGING
哦 这 乐于助人

哦，义务

[[peɪdʒ] -]
[Page 31]
[页 -]

[第31页]

[piː][ðə; ði]['pɜːrki] .
P the Perky .
P 这 活泼的 .

P 活泼的。

['pɜːrki][ænd; ənd][praʊd][ɪz][pər'tɪkjələr][piː] .
Perky and proud is particular P .
活泼的 和 自豪的 是 特别的 P .

活泼自信是P的特质。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [nɑːt][ʃiː; ʃi] !
She wouldn't converse with a policeman , not she !
她 不会 交谈 和 一个 警察 , 不是 她 !

她不会和警察说话，绝对不会!

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
But I have heard it said ,
但 我 有 听到 它 说 ,

但我曾听人说过这样的话:

[ðæt] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn] [red]
That a soldier in red
那 一个 士兵 在 红色的

那是一个穿红色衣服的士兵

[baɪ][hɜːr; hər][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [mɔːr] ['feɪvərəbli] .
By her is regarded more favourably .
经过 她 是 认为 更多的 有利 .

她更倾向于认为他/她更受欢迎。

[[peɪdʒ] -]
[Page 32]
[页 -]

[第32页]

[piː][ðə; ði] ['pɜːrki]
P the PERKY
P 这 活泼的

P 活泼的

[[peɪdʒ] -]
[Page 33]
[页 -]

[第33页]

[kjuː][ðə; ði] ['kwɑːrəlsəm] .
Q the Quarrelsome .
问 这 爱争吵的 .

Q 好争吵的人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwerələs] , ['kwɑːrəlsəm] [kjuː] .
This is the querulous , quarrelsome Q .
这 是 这 抱怨的 , 爱争吵的 问 .

这是爱抱怨、爱争吵的Q。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [pliːz] [hɜːr; hər] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] ;
Nothing will please her , whatever you do ;
没有什么 将要 请 她 , 任何 你 做 ;

无论你做什么，她都不会满意;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
And **from** **morning** **till** **night** **,**
和 从 早晨 直到 夜晚 ,

从早到晚，

[ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['iznt] [raɪt] ,
This **or** **that** **isn't** **right** **,**
这 或者 那 不是 正确的 ,

这个或那个不对，

[ænd; ənd] [wət'evər] [ju:; jʊ] [tel] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [sez] ['iznt] [tru:] .
And **whatever** **you** **tell** **her** **,** **she** **says** **isn't** **true** **.**
和 任何 你 告诉 她 , 她 说道 不是 真的 .

无论你跟她说什么，她都说不是真的。

[[peɪdʒ] -]
[Page 34]
[页 -]

[第34页]

[kju:][ðə; ði] ['kwɑ:rəlsəm]
Q **the** **QUARRELSOME**
问 这 爱争吵的

Q 好争吵

[[peɪdʒ] -]
[Page 35]
[页 -]

[第35页]

[ɑ:r][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] .
R **the** **Respectable** **.**
拉 这 可敬 .

R 是体面的人。

['prɑ:pər][ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] [ɑ:r] .
Proper **and** **highly** **respectable** **R** **.**
恰当的 和 高度 可敬 拉 .

恰当且备受尊敬的 R.

[ə'baʊt] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [moʊst] [pər'tɪkjələr] .
About **your** **appearance** **most** **particular** **.**
关于 你的 外貌 最多 特别的 .

关于你的外貌，我非常在意。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bru:m]
The **man** **with** **the** **broom**
这 男人 和 这 扫帚

拿着扫帚的男人

[steps] [ə'saɪd][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] ,
Steps **aside** **to** **make** **room** **,**
步骤 旁边 到 制作 房间 ,

侧身让出空间，

[ænd; ənd] ['wʌndɚz] , [pʊr] ['feloʊ] , [hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
And **wonders** **,** **poor** **fellow** **,** **whoever** **you** **are** **.**
和 奇迹 , 贫穷的 同伴 , 谁 你 是 .

真是不可思议，可怜的人，不管你是谁。

[[peɪdʒ] -]
[Page 36]
[页 -]

[第36页]

[ɑːr][ðə; ði] [rɪ'spektəbl]
R **the** **RESPECTABLE**
拉 这 可敬

尊敬的

[[peɪdʒ] -]
[Page 37]
[页 -]

[第37页]

[es][ðə; ði]['sætɪsfaɪd] .
S **the** **Satisfied** **.**
S 这 使满意 .

S 表示满意。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] [moʊst] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [ɪz][es] ,
In **his** **cooking** **most** **highly** **successful** **is** **S** **,**
在 他的 烹饪 最多 高度 成功的 是 S ,

在他的烹饪作品中，最成功的是S，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [dʌθ; dəθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪk'spres] .
And **his** **smiling** **face** **doth** **satisfaction** **express** **.**
和 他的 微笑 脸 确实 满意 表达 .

他脸上的笑容表达了满意之情。

[hiː; hi] [sez] , “ ['veri] [gʊd] [stuː] !
He **says** **,** **“** **Very** **good** **stew** **!**
他 说道 , “ 非常 好的 炖 !

他说：“炖菜真好吃！”

” [ænd; ənd][soʊ] , ['daʊtləs] , [wʊd] [juː; jʊ] .
” **And** **so** **,** **doubtless** **,** **would** **you** **.**
” 和 所以 , 毫无疑问 , 会 你 .

“毫无疑问，你也会这么想。”

[ðɪs] ['pɜːsənz] [ə; eɪ] [ʃef] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] .
This **person's** **a** **Chef** **,** **as** **you** **see** **by** **his** **dress** **.**
这 人的 一个 厨师 , 作为 你 看 经过 他的 裙子 .

从他的穿着就能看出，他是一位厨师。

[[peɪdʒ] -]
[Page 38]
[页 -]

[第38页]

[es][ðə; ði] ['sætɪsfaɪd]
S **the** **SATISFIED**
S 这 使满意

S 满意

[[peɪdʒ] -]
[Page 39]
[页 -]

[第39页]

[tiː][ðə; ði]['tɪmɪd] .
T **the** **Timid** **.**
T 这 胆小 .

胆小鬼。

['terəbli] ['tɪmɪd][ɪz] ['tremjələs] [tiː] ,
Terribly **timid** **is** **tremulous** **T** **,**
可怕 胆小 是 颤抖的 T ,

极其胆怯的是颤抖的T，

[huː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ʌnˈkʌmftəbliˌʌnˈkʌmfərtəbli] .

Who	**appears**	**to**	**be**	**sitting**	**uncomfortably**	**.**
WHO	出现	到	是	坐着	不舒服地	.

他看起来坐姿不太舒服。

[hiː; hi] [lʊks] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [ɪl] ,

He	**looks**	**nervous**	**and**	**ill**	**,**
他	看起来	紧张的	和	患病的	,

他看上去很紧张，而且身体不舒服。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [spɪl]

And	**will**	**certainly**	**spill**
和	将要	当然	洒

而且肯定会泄露

[ɔːl][hɪz; ɪz] [tiː] .

All	**his**	**tea**	**.**
全部	他的	茶	.

他所有的茶。

[hiː; hi][hæz; həz][spɪlt][sʌm; səm] [ɔːlˈredi] , [aɪ] [siː] .

He	**has**	**spilt**	**some**	**already**	**,**	**I**	**see**	**.**
他	有	洒了	一些	已经	,	我	看	.

看来他已经洒了一些。

[[peɪdʒ] -]

[	**Page**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[tiː][ðə; ði] [ˈtɪmɪd]

T	**the**	**TIMID**
T	这	胆小

胆小鬼

[[peɪdʒ] -]

[	**Page**	**41**	**]**
[	页	-	]

[第41页]

[juː][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] .

U	**the**	**Unhappy**	**.**
U	这	不开心	.

你，不快乐的人。

[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ænd; ənd][moʊst] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ɪz][juː] .

Unfortunate	**and**	**most**	**unwilling**	**is**	**U**	**.**
不幸	和	最多	不情愿	是	U	.

不幸的是，最不情愿的就是U。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæps] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [stuː] ,

The	**poor**	**little**	**chap's**	**in**	**a**	**terrible**	**stew**	**,**
这	贫穷的	小的	小伙子的	在	一个	糟糕的	炖	,

这可怜的小家伙处境糟透了。

[wen] [ˈhiːz][hæd; həd][ðə; ði] [tuːθ] [aʊt]

When	**he's**	**had**	**the**	**tooth**	**out**
什么时候	他是	有	这	齿	出去

等他把牙拔掉之后。

[ˈhiːl] [biː; bi] [ˈbetər] , [noʊ] [daʊt] ,

He'll	**be**	**better**	**,**	**no**	**doubt**	**,**
地狱	是	更好的	,	不	怀疑	,

他会好起来的，毫无疑问。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [tuːθ] [wɪl] [groʊ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [gruː] .

And	a	new	tooth	will	grow	where	the	other	one	grew	.
和	一个	新的	齿	将要	生长	在哪里	这	其他	一	生长	.

一颗新牙会从原来的牙齿长出来。

[[peɪdʒ] -]

[	Page	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[juː][ðə; ði] [ʌn'hæpi]

U	the	UNHAPPY
U	这	不开心

你，不快乐的

[[peɪdʒ] -]

[	Page	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[viː][ðə; ði]['veɪkənt] .

V	the	Vacant	.
V	这	空缺	.

V 空缺。

['ʌtərli] ['veɪkənt][ænd; ənd][lɔːst][ɪz] [pʊr] [viː] ,

Utterly	vacant	and	lost	is	poor	V	,
完全地	空缺	和	丢失的	是	贫穷的	V	,

可怜的V，他完全茫然无措。

['hiːz] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [juː; jʊ] [siː] .

He's	forgotten	the	date	of	the	wedding	you	see	.
他是	被遗忘的	这	日期	的	这	婚礼	你	看	.

你看，他忘了婚礼日期了。

['hiːz] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

He's	forgotten	the	ring	,
他是	被遗忘的	这	戒指	,

他忘了带戒指。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] ;

And	in	fact	everything	;
和	在	事实	一切	;

事实上，所有的一切;

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [ɪz][hiː; hi] .

A	remarkable	kind	of	a	bridegroom	is	he	.
一个	卓越	种类	的	一个	新郎	是	他	.

他是一位非常出色的新郎。

[[peɪdʒ] -]

[	Page	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[viː][ðə; ði] ['veɪkənt]

V	the	VACANT
V	这	空缺

V 空缺

[[peɪdʒ] -]

[	Page	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['dʌbljuː][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] .

W	the	Willing	.
W	这	愿意的	.

W 愿意。

['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ɪz] [æn'tiːk] [mɪs] ['dʌbljuː] ,

Perfectly	willing	is	antique	Miss	W	,
完美	愿意的	是	古董	错过	W	,

古董小姐W完全乐意效劳，

[ðoʊ] - [aɪ] [fɪr] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

Tho	'	I	fear	very	much	that	nobody	will	trouble	you	.
虽然	-	我	害怕	非常	很多	那	无人	将要	麻烦	你	.

但我非常担心没有人会来打扰你。

[fjuː] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kɪs]

Few	are	anxious	to	kiss
很少	是	焦虑的	到	吻

很少有人渴望接吻

[sʌtʃ] [æn; ən] ['eldərli] [mɪs] ;

Such	an	elderly	miss	;
这样的	一个	老年	错过	;

一位上了年纪的小姐；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][fækt] , [juː; jʊ] [pʊr] ['eɪnʃənt] [mɪs] ['dʌbljuː] .

It	is	sad	,	but	a	fact	,	you	poor	ancient	Miss	W	.
它	是	伤心	,	但	一个	事实	,	你	贫穷的	古老的	错过	W	.

很遗憾，但这是事实，可怜的老W小姐。

[[peɪdʒ] -]

[	Page	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['dʌbljuː][ðə; ði] ['wɪlɪŋ]

W	the	WILLING
W	这	愿意的

愿意的

[[peɪdʒ] -]

[	Page	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[eks][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] .

X	the	Excitable	.
X	这	易激动的	.

X 易激动。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['haɪli] [ɪk'saɪtəbl] [eks] .

This	is	the	highly	excitable	X	.
这	是	这	高度	易激动的	X	.

这是高度易激动的X。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] , [ɔːr][sʌm; səm][lænd][wiː; wi]['æneks] ,

The	result	of	the	poll	,	or	some	land	we	annex	,
这	结果	的	这	轮询	,	或者	一些	土地	我们	附件	,

民意调查的结果，或者我们吞并的某些土地，

['draɪvz][hɪm; ɪm][kwaɪt][ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] ;

Drives	him	quite	off	his	head	;
驱动	他	相当	离开	他的	头	;

把他气得神魂颠倒；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed]
And **I** **have** **heard** **it** **said**
和 我 有 听到 它 说

我曾听人说过

[ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz][waɪf][dʌθ; dəθ] [ɪk'siːdɪŋli] [veks] .
That **such** **conduct** **his** **wife** **doth** **exceedingly** **vex** **.**
那 这样的 执行 他的 妻子 确实 非常 烦恼 .

他的妻子对此举感到非常恼怒。

[[peɪdʒ] -]
[Page 48]
[页 -]

[第48页]

[eks][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl]
X **the** **EXCITABLE**
X 这 易激动的

X 兴奋

[[peɪdʒ] -]
[Page 49]
[页 -]

[第49页]

[waɪ][ðə; ði] ['juːθfl] .
Y **the** **Youthful** **.**
是 这 青春 .

Y 青春。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gɜːrlɪʃ] [ænd; ənd] ['juːθfl] [mɪs] [waɪ] ,
This **is** **the** **girlish** **and** **youthful** **Miss** **Y** **,**
这 是 这 少女 和 青春 错过 是 ,

这是少女般青春靓丽的Y小姐，

[huːl] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl][æz; əz][ʃiː; ʃi]['paːsiz][juː; jʊ][baɪ] .
Who'll **bestow** **a** **sweet** **smile** **as** **she** **passes** **you** **by** **.**
谁会 赐给 一个 甜的 微笑 作为 她 通过 你 经过 .

她经过你身边时，会给你一个甜美的微笑。

[tuː; tə] [lʊk] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]['evər]
To **look** **younger** **than** **ever**
到 看 年轻 比 曾经

看起来比以往任何时候都更年轻

[ɪz][hɜːr; hər]['kɑːnstənt] [ɪn'devər] ;
Is **her** **constant** **endeavour** **;**
是 她 持续的 努力 ;

这是她一直以来的努力;

[ðoʊ] [hɜːr; hər][eɪdʒ][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ges] , [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] .
Though **her** **age** **you** **will** **probably** **guess** **,** **if** **you** **try** **.**
尽管 她 年龄 你 将要 大概 猜测 , 如果 你 尝试 .

如果你仔细猜，或许能猜出她的年龄。

[[peɪdʒ] -]
[Page 50]
[页 -]

[第50页]

[waɪ][ðə; ði] ['juːθfl]
Y **the** **YOUTHFUL**
是 这 青春

Y 青年

[[peɪdʒ] -]
[Page 51]
[页 -]

[第51页]

[ziː][ðə; ði] ['zeləs] [zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst] .
Z the Zealous Zoologist .
Z 这 热心 动物学家 .

热忱的动物学家Z。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['zeləs] [zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst][ziː]
This is the zealous zoologist Z
这 是 这 热心 动物学家 Z

这位就是热情洋溢的动物学家Z

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] - [hed] .
Examining an hippopotamus ' head .
检查 一个 河马 - 头 .

检查河马的头部。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm] ,
There's no cause for alarm ,
有 不 原因 为了 警报 ,

无需惊慌。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] ,
It can do you no harm ,
它 能 做 你 不 伤害 ,

它对你没有任何害处。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːtʃər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ded] .
For the creature , of course , is decidedly dead .
为了 这 生物 , 的 课程 , 是 绝对地 死的 .

当然，这只动物已经死了。

[[peɪdʒ] -]
[Page 52]
[页 -]

[第52页]

[ziː][ðə; ði] ['zeləs] [zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst]
Z the ZEALOUS ZOOLOGIST
Z 这 热心 动物学家

热忱的动物学家 Z

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神